

**Liceo Statale G. Lombardo Radice**

**Catania**

**FUNZIONE STRUMENTALE N 6**

**STAGES, SCAMBI CON L'ESTERO, GESTIONE ALUNNI IN  
MOBILITA' ENTRATA/USCITA, ECCELLENZE**

**Prof.sse Maria Franchino**

**a. s. 2020-2021**

**RELAZIONE FINALE**

Durante il corrente anno scolastico 2020/2021 la Funzione Strumentale - Area 6- ha espletato le mansioni relative all'ambito della interculturalità, dei progetti/concorsi internazionali e di eccellenza, afferenti all'area linguistica. Le attività relative a stages e scambi non sono state effettuate a causa degli impedimenti per l'emergenza sanitaria. La docente Franchino ha lavorato in sinergia con le altre Funzioni, con il Dsga, con la Dirigenza, la vice presidenza e i docenti di lingue straniere dell'Istituto.

L'attività della Funzione strumentale ha riguardato essenzialmente le seguenti aree di intervento:

### **1. Progetti e gare d'eccellenza afferenti l'area lingue**

La Funzione, grazie alla collaborazione di altre docenti di lingue, ha avviato procedure per far sì che la scuola si mantenesse coerente con i propri standard qualitativi, partecipando a progetti e gare di eccellenza, sia a livello nazionale che internazionale. Tre allieve della scuola, candidate al progetto CertiLingua nell'a.s.2019- 2020, avendo redatto un testo in lingua straniera su un progetto interculturale, ed essendo in possesso dei requisiti richiesti- certificazioni di livello B2 e C1 in almeno due lingue straniere, un adeguato numero di ore CLIL e competenze interculturali - sono state assegnatarie del prestigioso attestato durante la cerimonia svoltasi online per la consegna degli attestati CertiLingua l'11 maggio 2021, organizzata dall'Usr Sicilia. Durante il corrente anno scolastico la Funzione ha organizzato tre incontri informativi sul progetto nella piattaforma Gsuite della scuola, comunicati agli studenti delle quinte classi tramite circolare, in data 14 febbraio, 28 aprile e 17 maggio 2021. Hanno partecipato alle video riunioni una ventina di studenti delle classi 5LA,5LB,5LD,5LE,5LG ai quali la Funzioni ha fornito le indicazioni necessarie alla partecipazione al progetto di eccellenza, motivando la loro candidatura in prospettiva di una spendibilità dell'attestato a livello nazionale e internazionale. La prof.ssa Franchino ha istruito gli studenti sulla stesura del progetto "faccia a faccia", cuore di CertiLingua e li ha invitati a far pervenire via e-mail i loro dati, in attesa del bando, a conclusione dell'Esame di Stato, per avviare i lavori per la candidatura al label di eccellenza. Infine con l'intento di approfondire la funzione di tutoraggio e mentoring per gli alunni sul progetto CertiLingua, la Funzione ha partecipato, nei mesi di febbraio ed aprile, a due webinar informativi.

La docente ha monitorato l'andamento dei due progetti Erasmus plus azione KA2 di cui la scuola è partner:

1. *G.A.M.E - Gamification for More Effective Teaching,*

presentato da Zakadini skola B. Dvorskeho Czech Republic,

2. *ECHRE, European Cultural Heritage: Resource for Education*,  
presentato dal Centre for International Cooperation in Education, Czech Republic

La prof.ssa Mazzullo si è interessata del primo e le prof.sse G. Giuffrida e La Bruna hanno curato le attività online del secondo.

In seguito alla sospensione delle attività per l'emergenza Covid19, i progetti sono stati temporaneamente interrotti proseguendo con attività integrative online.

Per il progetto *GAME* le prof.sse Mazzullo e Franchino hanno coinvolto le classi 1LB,2LB,1LG e 2LA, partecipando agli incontri preparatori a quelli in presenza che avranno inizio nel mese di settembre, mentre per il progetto ECHRE sono stati svolti su Meet, incontri ai quali hanno preso parte le professoresse G. Giuffrida e M.La Bruna con il contributo degli allievi delle classi 2LG e 3LG che hanno sviluppato un progetto parallelo con la produzione di power point di riflessione sulla cultura siciliana in una prospettiva comparativa con quelle di Turchia, Romania e Repubblica Ceca.

Nell'ambito dei progetti di eccellenza si è proceduto, nel mese di ottobre, all'iscrizione dell'istituto alla decima edizione del *Campionato nazionale delle lingue straniere*, organizzato dall'Università "Carlo Bo" di Urbino e al *Concorso Juvenes Translatores*, a cura del Dipartimento di traduzione dell'Unione Europea. Il Campionato nazionale delle lingue straniere quest'anno ha cambiato format

L'edizione 2021 del Campionato è stata OPEN e rimodulata in seguito all'emergenza Covid, pertanto la tradizionale competizione ha lasciato il posto ad una piattaforma ricca di attività e contenuti didattici erogati in modalità online e a disposizione degli studenti delle classi quinte. I docenti sono stati informati dalla prof.ssa Franchino con una circolare dedicata e chi ha voluto, ha avuto l'opportunità di mettere alla prova le competenze linguistiche dei propri allievi.

Il concorso internazionale Juvenes Translatores bandito dalla Commissione Europea consiste nello svolgimento di una traduzione da una lingua straniera a scelta, tra spagnolo, inglese e francese, all'italiano.

Per il concorso la Funzione ha proceduto all'iscrizione della scuola, secondo indicazioni ufficiali, nel mese di settembre, successivamente, in seguito al sorteggio, la nostra è rientrata nel novero delle scuole partecipanti. Essendo stata sospesa l'attività didattica per l'emergenza Covid la prof.ssa Franchino, coadiuvata per la lingua inglese dalla prof.ssa Valente e per la lingua francese dalla prof.ssa Sesto, ha organizzato per il 12 novembre 2020 la prova preselettiva dei candidati su piattaforma Gsuite. Hanno partecipato alla selezione nove candidati, delle quarte classi, come previsto dal concorso, provenienti dalla 4LA,4LC,4LD,4LA Gravina. Cinque allievi tra questi hanno potuto accedere alla prova finale del 26 novembre, anch'essa svolta online, con traduzioni dalla lingua inglese, francese e spagnola. Le cinque studentesse hanno ricevuto l'attestato ufficiale di partecipazione al concorso.

## **2. Area Interculturale**

Per sensibilizzare la comunità scolastica al tema dell'interculturalità e ai rapporti con l'alterità usando anche la modalità dello scambio, la Funzione ha organizzato un corso formativo sulla consapevole gestione di Etwinning, che, oltre ad essere un ottimo supporto alla didattica delle lingue straniere, rappresenta una valida opportunità di incontro e di confronto tra studenti e docenti di diverse nazionalità, nonché uno strumento per la ricerca di partners per scambi e futuri progetti Erasmus plus. Il corso è stato rivolto a tutti i docenti della scuola ed è stato tenuto dall'ambasciatrice ETwinning, docente della scuola, prof.ssa Mariagrazia Chiarenza. Massiccia ed entusiastica è stata la partecipazione dei docenti di lingue, i quali, a fine corso, hanno ricevuto un attestato di partecipazione e dei gadget ETwinning.

All'inizio dell'anno la prof.ssa Franchino ha organizzato, ospitando a scuola i volontari delle Associazioni Intercultura e Wep, incontri informativi per gli alunni delle classi terze sulle attività

promosse da queste e finalizzate alla mobilità individuale all'estero, l'accoglienza di alunni stranieri e i rapporti interculturali tra studenti. L'attività informativa è molto apprezzata e richiesta ogni anno dall'utenza scolastica. Finora sono stati tanti gli allievi che hanno voluto sperimentare in prima persona la mobilità all'estero a breve e lungo termine. Inoltre la stessa ha costantemente aggiornato i colleghi, tramite circolare, sui webinar di formazione all'interculturalità, miranti all'accoglienza degli studenti stranieri in classe e alla gestione di quelli in uscita.

La Funzione inoltre ha divulgato per circolare alla comunità scolastica l'uscita del bando dell'Inps Itaca che offre agli studenti l'opportunità di mobilità all'estero a breve e a lungo termine, supportate dai finanziamenti dell'istituto di previdenza.

La prof.ssa Franchino, fornendo la documentazione necessaria e monitorando le differenti casistiche, si è prontamente spesa in supporto dei consigli di classe i cui allievi, rientrati in anticipo dall'estero per la pandemia nel 2020, sono stati valutati nel giugno scorso e che hanno frequentato il quinto anno durante questo anno scolastico. Altre due allieve, all'inizio delle attività didattiche dell'a.s. 2020-21, come da Protocollo del Liceo Lombardo Radice, hanno sostenuto un colloquio propedeutico al loro rientro in classe, durante il quale hanno relazionato sull'esperienza svolta all'estero e recuperato i contenuti. Successivamente, sulla base delle valutazioni ottenute, è stato attribuito loro il credito valido per l'anno scolastico in mobilità. Durante l'anno corrente un'alunna della classe 3LE ha vissuto un'esperienza scolastica in Gran Bretagna, la stessa ha tenuto costanti contatti con la Funzione e con la propria tutor, prof.ssa M. Arena. I docenti del consiglio di classe hanno fornito prontamente all'allieva i programmi che al rientro recupererà.

Le due allieve della classe 3LC la cui partenza per Giappone e Russia era prevista nel corrente anno scolastico non hanno potuto effettuare l'esperienza di mobilità causa forte emergenza Covid nei paesi interessati.

## **SCHEMA RIENTRI, PARTENZE, OSPITALITA'**

### **RIENTRO DA MOBILITA' ALL'ESTERO**

**anno scolastico 2020-2021**

<b>ALUNNO</b>	<b>CLASS E</b>	<b>DESTINAZION E</b>	<b>DURATA MOBILIT A'</b>	<b>AGENZIA</b>	<b>TUTOR</b>
SANNA ALESSIA	3LE	GRAN BRETAGNA	UN ANNO	A STUDY	M.ARENA

### **PARTENZE MOBILITA' ALL'ESTERO**

**anno scolastico 2021-2022**

<b>ALUNNO</b>	<b>CLASSE</b>	<b>DESTINAZION E</b>	<b>DURATA MOBILITA'</b>	<b>AGENZIA</b>	<b>TUTOR</b>
CASELLA MARIKA	3LE	STATI UNITI	UN ANNO	YOUABROAD	Prof.ssa M. MANTELLI
SALFI ALICE	3C	STATI UNITI	SEMESTRE (DA GENNAIO 2022)	ASTUDY	Prof.ssa SCALISI

CACCAMO MARTA	3LB	STATI UNITI	SEMESTRE (DA GENNAIO 2022)	MISTERGO	
------------------	-----	-------------	-------------------------------------	----------	--

**STUDENTI STRANIERI OSPITI NELL'ISTITUTO**

**anno scolastico 2021-2022**

ALUNNO	CLASSE	PROVENIENZA	DURATA MOBILITA'	AGENZIA	TUTOR
FARJAT PALLARES YULIANA		MESSICO	UN ANNO	WEP	

La funzione desidera ringraziare caldamente i colleghi delle classi 5LA,4LE, 5LE, 5C che hanno contribuito all'espletamento del percorso di monitoraggio e alla stesura dei programmi "personalizzati" per le alunne in mobilità e per aver provveduto, durante il periodo della DAD, ad un sereno reinserimento nelle classi, anche se in modalità virtuale, delle stesse.

Catania 10-06-2021

Prof.ssa Maria Franchino

